



Übersetzung/Translation  
ohne Gewähr /w/o guarantee

(1) Свидетельство о типовом испытании ЕС

(2) Приборы и системы защиты для применения во взрывоопасных условиях –  
Директива 94/9/ЕС

(3) Номер Свидетельства о типовом испытании ЕС



**PTB 00 ATEX 2211 X**

(4) Прибор : Магнитные катушки тип 2.52; 2.53; 2.54; 2.55;

(5) Производитель: Eugen Seitz AG

(6) Адрес: Spitalstrasse 204, CH-8623 Wetzikon

(7) Тип этих приборов, а также различные допустимые исполнения определены в приложении к этому свидетельству о типовом испытании.

(8) Федеральное ведомство в области физики и техники свидетельствует, как названный отдел Nr. 0102 в соответствии со Статьей 9 Директивы Совета Европейского Содружества (ЕС) от 23 марта 1994 года (94/9/ЕС) выполнение основных требований по технике безопасности и охране здоровья при концепции и изготовлении приборов и систем защит для применения во взрывоопасных условиях согласно Приложению II Директивы.

Результаты испытания указаны в конфиденциальном отчете испытания PTB Ex 00-20214.

(9) Основные требования по технике безопасности и охране здоровья должны выполняться в соответствии с

**EN 50014:1997+A1+A2      EN 50019:1994      EN 50028:1987**

(10) Если после номера свидетельства стоит знак «X», это указывает на особые условия для безопасного применения прибора, описанные в приложении к этому Свидетельству.

(11) Это Свидетельство о типовом испытании ЕС касается только концепции и изготовления определенных приборов согласно Директиве 94/9/ЕС. Остальные требования этой Директивы относятся к производству и транспортировке этих приборов.

(12) Маркировка должна содержать следующие данные:



**II 2 G EEx em II T4 , T5 или T6**

Отдел сертификации взрывоохраны,  
по поручению

Braunschweig, 16. 01. 2001

Д-р Инж. У. Йоханнезмайер  
Директор Правительственного Совета

Свидетельства о типовом испытании не действительны без подписи и печати.

Это Свидетельство может распространяться только в неизменном виде.

Для использования выдержек или изменений требуется разрешение Федерального ведомства в области физики и техники.  
Федеральное ведомство в области физики и техники • Bundesallee 100 • D-38116 Braunschweig

(13) П Р И Л О Ж Е Н И Е

(14) Свидетельство о типовом испытании ЕС PTB 00 ATEX 2211 X

(15) Описание прибора

Ограничение коммутационного перенапряжения магнитных катушек достигается варистором или диодом, в зависимости от вида напряжения.

Магнитные катушки полностью герметично залиты.

Электрические параметры

Обозначение изделия	2A52, 2A54	2A53, 2A55
Вид тока	постоянный ток	постоянный ток
Номинальное напряжение	6 V ... 250 V	6 V ... 125 V
Номинальная сила тока	0,5 A ...0,012 A	0,5 A ...0,024 A
Предельная мощность	2,8 W	2,8 W
Макс. допустим. t° окруж. среды	60° C	60° C
Класс температуры	T6	T6
Одиночный монтаж	да	да

Обозначение изделия	2A52, 2A54	2A53, 2A55
Вид тока	постоянный ток	постоянный ток
Номинальное напряжение	6 V ... 250 V	6 V ... 125 V
Номинальная сила тока	0,8 A ...0,019 A	0,8 A ...0,038 A
Предельная мощность	4,5 W	4,5 W
Макс. допустим. t° окруж. среды	50° C	50° C
Класс температуры	T6	T6
Одиночный монтаж	да	да

Обозначение изделия	2A52, 2A54	2A53, 2A55
Вид тока	постоянный ток	постоянный ток
Номинальное напряжение	6 V ... 250 V	6 V ... 125 V
Номинальная сила тока	1,1 A ...0,026 A	1,1 A ...0,052 A
Предельная мощность	6,3 W	6,3 W
Макс. допустим. t° окруж. среды	40° C	40° C
Класс температуры	T6	T6
Одиночный монтаж	да	да

Обозначение изделия	2A52, 2A54	2A53, 2A55
Вид тока	постоянный ток	постоянный ток
Номинальное напряжение	6 V ... 250 V	6 V ... 125 V
Номинальная сила тока	1 A ...0,024 A	1 A ...0,048 A
Предельная мощность	5,5 W	5,5 W
Макс. допустим. t° окруж. среды	60° C	60° C
Класс температуры	T5	T5
Одиночный монтаж	да	да

---

Свидетельства о типовом испытании не действительны без подписи и печати.

Это Свидетельство может распространяться только в неизменном виде.

Для использования выдержек или изменений требуется разрешение Федерального ведомства в области физики и техники.  
Федеральное ведомство в области физики и техники • Bundesallee 100 • D-38116 Braunschweig

Приложение к свидетельству о типовом испытании ЕС PTB 00 ATEX 2211 X

Обозначение изделия	2A52, 2A54	2A53, 2A55
Вид тока	постоянный ток	постоянный ток
Номинальное напряжение	6 V ... 250 V	6 V ... 125 V
Номинальная сила тока	1,3 A ...0,031 A	1,3 A ...0,062 A
Предельная мощность	7,2 W	7,2 W
Макс. допустим. t° окруж. среды	50° C	50° C
Класс температуры	T5	T5
Одиночный монтаж	да	да

Обозначение изделия	2A52, 2A54	2A53, 2A55
Вид тока	постоянный ток	постоянный ток
Номинальное напряжение	6 V ... 250 V	6 V ... 125 V
Номинальная сила тока	1,7 A ...0,040 A	1,7 A ...0,080 A
Предельная мощность	9,4 W	9,4 W
Макс. допустим. t° окруж. среды	40° C	40° C
Класс температуры	T5	T5
Одиночный монтаж	да	да

Обозначение изделия	2A52, 2A54	2A53, 2A55
Вид тока	постоянный ток	постоянный ток
Номинальное напряжение	6 V ... 250 V	6 V ... 125 V
Номинальная сила тока	1,6 A ...0,038 A	1,6 A ...0,076 A
Предельная мощность	8,5 W	8,5 W
Макс. допустим. t° окруж. среды	50° C	50° C
Класс температуры	T4	T4
Одиночный монтаж	да	да

Обозначение изделия	2A52, 2A54	2A53, 2A55
Вид тока	постоянный ток	постоянный ток
Номинальное напряжение	6 V ... 250 V	6 V ... 125 V
Номинальная сила тока	2,4 A ...0,057 A	2,4 A ...0,115 A
Предельная мощность	12,8 W	12,8 W
Макс. допустим. t° окруж. среды	40° C	40° C
Класс температуры	T4	T4
Одиночный монтаж	да	да

Обозначение изделия	2C52, 2C53, 2C54, 2C55
Вид тока	переменный ток
Номинальное напряжение	12 V ... 250 V
Номинальная сила тока	0,330 A ...0,016 A
Предельная мощность	2,5 W
Макс. допустим. t° окруж. среды	60° C
Класс температуры	T6
Частота	48 Hz ... 62 Hz
Одиночный монтаж	да

---

Свидетельства о типовом испытании не действительны без подписи и печати.

Это Свидетельство может распространяться только в неизменном виде.

Для использования выдержек или изменений требуется разрешение Федерального ведомства в области физики и техники.  
Федеральное ведомство в области физики и техники • Bundesallee 100 • D-38116 Braunschweig

Приложение к свидетельству о типовом испытании ЕС PTB 00 ATEX 2211 X

Обозначение изделия	2C52, 2C53, 2C54, 2C55
Вид тока	переменный ток
Номинальное напряжение	12 V ... 250 V
Номинальная сила тока	0,530 A ...0,025 A
Предельная мощность	4,1 W
Макс. допустим. t° окруж. среды	50° C
Класс температуры	T6
Частота	48 Hz ... 62 Hz
Одиночный монтаж	да

Обозначение изделия	2C52, 2C53, 2C54, 2C55
Вид тока	переменный ток
Номинальное напряжение	12 V ... 250 V
Номинальная сила тока	0,730 A ...0,035 A
Предельная мощность	5,8 W
Макс. допустим. t° окруж. среды	40° C
Класс температуры	T6
Частота	48 Hz ... 62 Hz
Одиночный монтаж	да

Обозначение изделия	2C52, 2C53, 2C54, 2C55
Вид тока	переменный ток
Номинальное напряжение	12 V ... 250 V
Номинальная сила тока	0,660 A ...0,032 A
Предельная мощность	5 W
Макс. допустим. t° окруж. среды	60° C
Класс температуры	T5
Частота	48 Hz ... 62 Hz
Одиночный монтаж	да

Обозначение изделия	2C52, 2C53, 2C54, 2C55
Вид тока	переменный ток
Номинальное напряжение	12 V ... 250 V
Номинальная сила тока	0,870 A ...0,042 A
Предельная мощность	6,5 W
Макс. допустим. t° окруж. среды	50° C
Класс температуры	T5
Частота	48 Hz ... 62 Hz
Одиночный монтаж	да

Обозначение изделия	2C52, 2C53, 2C54, 2C55
Вид тока	переменный ток
Номинальное напряжение	12 V ... 250 V
Номинальная сила тока	1,1 A ...0,054 A
Предельная мощность	8,5 W
Макс. допустим. t° окруж. среды	40° C
Класс температуры	T5
Частота	48 Hz ... 62 Hz
Одиночный монтаж	да

---

Свидетельства о типовом испытании не действительны без подписи и печати.

Это Свидетельство может распространяться только в неизменном виде.

Для использования выдержек или изменений требуется разрешение Федерального ведомства в области физики и техники.  
Федеральное ведомство в области физики и техники • Bundesallee 100 • D-38116 Braunschweig

Приложение к свидетельству о типовом испытании ЕС PTB 00 ATEX 2211 X

Обозначение изделия	2C52, 2C53, 2C54, 2C55
Вид тока	переменный ток
Номинальное напряжение	12 V ... 250 V
Номинальная сила тока	1,1 A ... 0,051 A
Предельная мощность	7,7 W
Макс. допустим. t° окруж. среды	50° C
Класс температуры	T4
Частота	48 Hz ... 62 Hz
Одиночный монтаж	да

Обозначение изделия	2C52, 2C53, 2C54, 2C55
Вид тока	переменный ток
Номинальное напряжение	12 V ... 250 V
Номинальная сила тока	1,5 A ... 0,072 A
Предельная мощность	11 W
Макс. допустим. t° окруж. среды	40° C
Класс температуры	T4
Частота	48 Hz ... 62 Hz
Одиночный монтаж	да

Обозначение изделия	2E52, 2E54	2E53, 2E55
Вид тока	постоянный ток	постоянный ток
Номинальное напряжение	12 V ... 250 V	12 V ... 125 V
Номинальная сила тока	0,250 A ... 0,012 A	0,250 A ... 0,024 A
Предельная мощность	2,8 W	2,8 W
Макс. допустим. t° окруж. среды	60° C	60° C
Класс температуры	T6	T6
Одиночный монтаж	да	да

Обозначение изделия	2E52, 2E54	2E53, 2E55
Вид тока	постоянный ток	постоянный ток
Номинальное напряжение	12 V ... 250 V	12 V ... 125 V
Номинальная сила тока	0,400 A ... 0,019 A	0,400 A ... 0,038 A
Предельная мощность	4,5 W	4,5 W
Макс. допустим. t° окруж. среды	50° C	50° C
Класс температуры	T6	T6
Одиночный монтаж	да	да

Обозначение изделия	2E52, 2E54	2E53, 2E55
Вид тока	постоянный ток	постоянный ток
Номинальное напряжение	12 V ... 250 V	12 V ... 125 V
Номинальная сила тока	0,550 A ... 0,026 A	0,550 A ... 0,052 A
Предельная мощность	6,3 W	6,3 W
Макс. допустим. t° окруж. среды	40° C	40° C
Класс температуры	T6	T6
Одиночный монтаж	да	да

Свидетельства о типовом испытании не действительны без подписи и печати.

Это Свидетельство может распространяться только в неизменном виде.

Для использования выдержек или изменений требуется разрешение Федерального ведомства в области физики и техники.

Федеральное ведомство в области физики и техники • Bundesallee 100 • D-38116 Braunschweig

Приложение к свидетельству о типовом испытании ЕС PTB 00 ATEX 2211 X

Обозначение изделия	2E52, 2E54	2E53, 2E55
Вид тока	постоянный ток	постоянный ток
Номинальное напряжение	12 V ... 250 V	12 V ... 125 V
Номинальная сила тока	0,500 A ...0,024 A	0,500 A ...0,048 A
Предельная мощность	5,5 W	5,5 W
Макс. допустим. t° окруж. среды	60° C	60° C
Класс температуры	T5	T5
Одиночный монтаж	да	да
Обозначение изделия	2E52, 2E54	2E53, 2E55
Вид тока	постоянный ток	постоянный ток
Номинальное напряжение	12 V ... 250 V	12 V ... 125 V
Номинальная сила тока	0,650 A ...0,031 A	0,650 A ...0,062 A
Предельная мощность	7,2 W	7,2 W
Макс. допустим. t° окруж. среды	50° C	50° C
Класс температуры	T5	T5
Одиночный монтаж	да	да
Обозначение изделия	2E52, 2E54	2E53, 2E55
Вид тока	постоянный ток	постоянный ток
Номинальное напряжение	12 V ... 250 V	12 V ... 125 V
Номинальная сила тока	0,850 A ...0,040 A	0,850 A ...0,080 A
Предельная мощность	9,4 W	9,4 W
Макс. допустим. t° окруж. среды	40° C	40° C
Класс температуры	T5	T5
Одиночный монтаж	да	да
Обозначение изделия	2E52, 2E54	2E53, 2E55
Вид тока	постоянный ток	постоянный ток
Номинальное напряжение	12 V ... 250 V	12 V ... 125 V
Номинальная сила тока	0,800 A ...0,038 A	0,800 A ...0,076 A
Предельная мощность	8,5 W	8,5 W
Макс. допустим. t° окруж. среды	50° C	50° C
Класс температуры	T4	T4
Одиночный монтаж	да	да
Обозначение изделия	2E52, 2E54	2E53, 2E55
Вид тока	постоянный ток	постоянный ток
Номинальное напряжение	12 V ... 250 V	12 V ... 125 V
Номинальная сила тока	1,2 A ...0,057 A	1,2 A ...0,115 A
Предельная мощность	12,8 W	12,8 W
Макс. допустим. t° окруж. среды	40° C	40° C
Класс температуры	T4	T4
Одиночный монтаж	да	да

Свидетельства о типовом испытании не действительны без подписи и печати.

Это Свидетельство может распространяться только в неизменном виде.

Для использования выдержек или изменений требуется разрешение Федерального ведомства в области физики и техники.

Федеральное ведомство в области физики и техники • Bundesallee 100 • D-38116 Braunschweig

Приложение к свидетельству о типовом испытании ЕС РТВ 00 АТЕХ 2211 X

Обозначение изделия	2F52, 2F54	2F53, 2F55
Вид тока	постоянный или переменный ток	постоянный или переменный ток
Номинальное напряжение	12 V ... 250 V	12 V ... 125 V
Номинальная сила тока	0,850 A ... 0,040 A	0,850 A ... 0,080 A
Предельная мощность	9,4 W	9,4 W
Макс. допустим. t° окруж. среды	40° C	40° C
Класс температуры	T5	T5
Частота	40 Hz ... 65 Hz	40 Hz ... 65 Hz
Одиночный монтаж	да	да
Обозначение изделия	2F52, 2F54	2F53, 2F55
Вид тока	постоянный или переменный ток	постоянный или переменный ток
Номинальное напряжение	12 V ... 250 V	12 V ... 125 V
Номинальная сила тока	0,650 A ... 0,031 A	0,650 A ... 0,062 A
Предельная мощность	7,2 W	7,2 W
Макс. допустим. t° окруж. среды	50° C	50° C
Класс температуры	T5	T5
Частота	40 Hz ... 65 Hz	40 Hz ... 65 Hz
Одиночный монтаж	да	да
Обозначение изделия	2F52, 2F54	2F53, 2F55
Вид тока	постоянный или переменный ток	постоянный или переменный ток
Номинальное напряжение	12 V ... 250 V	12 V ... 125 V
Номинальная сила тока	0,500 A ... 0,024 A	0,500 A ... 0,048 A
Предельная мощность	5,5 W	5,5 W
Макс. допустим. t° окруж. среды	60° C	60° C
Класс температуры	T5	T5
Частота	40 Hz ... 65 Hz	40 Hz ... 65 Hz
Одиночный монтаж	да	да
Обозначение изделия	2F52, 2F54	2F53, 2F55
Вид тока	постоянный или переменный ток	постоянный или переменный ток
Номинальное напряжение	12 V ... 250 V	12 V ... 125 V
Номинальная сила тока	0,250 A ... 0,012 A	0,250 A ... 0,024 A
Предельная мощность	2,8 W	2,8 W
Макс. допустим. t° окруж. среды	60° C	60° C
Класс температуры	T6	T6
Частота	40 Hz ... 65 Hz	40 Hz ... 65 Hz
Одиночный монтаж	да	да

Свидетельства о типовом испытании не действительны без подписи и печати.

Это Свидетельство может распространяться только в неизменном виде.

Для использования выдержек или изменений требуется разрешение Федерального ведомства в области физики и техники.

Федеральное ведомство в области физики и техники • Bundesallee 100 • D-38116 Braunschweig

Приложение к свидетельству о типовом испытании ЕС PTB 00 ATEX 2211 X

Обозначение изделия	2F52, 2F54	2F53, 2F55
Вид тока	постоянный или переменный ток	постоянный или переменный ток
Номинальное напряжение	12 V ... 250 V	12 V ... 125 V
Номинальная сила тока	0,400 A ...0,019 A	0,400 A ...0,038 A
Предельная мощность	4,5 W	4,5 W
Макс. допустим. t° окруж. среды	50° C	50° C
Класс температуры	T6	T6
Частота	40 Hz ... 65 Hz	40 Hz ... 65 Hz
Одиночный монтаж	да	да
Обозначение изделия	2F52, 2F54	2F53, 2F55
Вид тока	постоянный или переменный ток	постоянный или переменный ток
Номинальное напряжение	12 V ... 250 V	12 V ... 125 V
Номинальная сила тока	0,550 A ...0,026 A	0,550 A ...0,052 A
Предельная мощность	6,3 W	6,3 W
Макс. допустим. t° окруж. среды	40° C	40° C
Класс температуры	T6	T6
Частота	40 Hz ... 65 Hz	40 Hz ... 65 Hz
Одиночный монтаж	да	да
Обозначение изделия	2F52, 2F54	2F53, 2F55
Вид тока	постоянный или переменный ток	постоянный или переменный ток
Номинальное напряжение	12 V ... 250 V	12 V ... 125 V
Номинальная сила тока	0,800 A ...0,038 A	0,800 A ...0,076 A
Предельная мощность	8,5 W	8,5 W
Макс. допустим. t° окруж. среды	50° C	50° C
Класс температуры	T4	T4
Частота	40 Hz ... 65 Hz	40 Hz ... 65 Hz
Одиночный монтаж	да	да
Обозначение изделия	2F52, 2F54	2F53, 2F55
Вид тока	постоянный или переменный ток	постоянный или переменный ток
Номинальное напряжение	12 V ... 250 V	12 V ... 125 V
Номинальная сила тока	1,2 A ...0,057 A	1,2 A ...0,115 A
Предельная мощность	12,8 W	12,8 W
Макс. допустим. t° окруж. среды	40° C	40° C
Класс температуры	T4	T4
Частота	40 Hz ... 65 Hz	40 Hz ... 65 Hz
Одиночный монтаж	да	да

(16) Отчет испытаний PTB Ex 00-20214

Свидетельства о типовом испытании не действительны без подписи и печати.

Это Свидетельство может распространяться только в неизменном виде.

Для использования выдержек или изменений требуется разрешение Федерального ведомства в области физики и техники.  
Федеральное ведомство в области физики и техники • Bundesallee 100 • D-38116 Braunschweig

- (17)
1. Каждой электромагнитной катушке тип 2A52, 2C52, 2E52, 2F52, 2A54, 2C54, 2E54 и 2F54 для защиты от короткого замыкания должна обеспечиваться защита предохранителем, в соответствии с номинальной силой тока катушки (макс.  $3 \times I_B$  согласно DIN 41571 или IEC 60127), и соответственно подключаться защитный автомат мгновенного срабатывания (установка на номинальное напряжение) от короткого замыкания и тепловой перегрузки. Предохранитель может быть размещен непосредственно в блоке питания или подключаться отдельно. Номинальное напряжение защитного автомата должно быть не менее, чем указанное номинальное напряжение магнитных катушек. Разрывная мощность защитного автомата не должна быть ниже возможной силы тока короткого замыкания на месте установки (как правило, 1500 A).
  2. Для всех магнитов постоянного тока максимально допустимая пульсация 20%.
  3. При применении силиконового (или силиконсодержащего) кабеля подключения или другого легко поддающегося механическим повреждениям материала оплетки кабеля, дополнительно защитить кабель (напр. разорванная система трубопроводов с обработанными краями)
  4. Магнитные катушки тип 2A53, 2C53, 2E53, 2F53, 2A55, 2C55, 2E55 и 2F55 снабдить указанием на заводской табличке, что разрывная мощность встроенного предохранителя только 35 A. Это указание может отсутствовать, если в цепь установлены дополнительные сопротивления.
  5. Магнитные катушки тип 2A53, 2C53, 3E53, 2F53, 2A55, 2C55, 2E55 и 2F55 номинальной силой тока менее 16,7 mA, производятся без предохранителя. Эти типы электромагнитных катушек должны иметь табличку с дополнительной информацией (подключить подходящий предохранитель в соответствии с DIN 41571 или IEC 60127 макс. 0,032 A и или 0,05 A).
  6. На каждой магнитной катушке, производителем указывается на самоклеющейся табличке величина подключаемого предохранителя.
  7. На электромагнитных катушках конструктивных типов 54 и 55 длина кабеля не может превышать макс. 100 м. Головки крепёжных болтов дополнительно проливаются смолой, чтобы предотвратить ослабление кабеля.

- (18) Основные требования по технике безопасности и охране здоровья  
отражены вышеуказанными нормами

Отдел сертификации взывоохраны,  
по поручению

Braunschweig, 16.01. 2001

Д-р Инж. У. Йоханнезмайер  
Директор Правительственного Совета

---

Свидетельства о типовом испытании не действительны без подписи и печати.


Это Свидетельство может распространяться только в неизменном виде.

Для использования выдержек или изменений требуется разрешение Федерального ведомства в области физики и техники.  
Федеральное ведомство в области физики и техники • Bundesallee 100 • D-38116 Braunschweig

## 2. ДОПОЛНЕНИЕ

согласно Директиве 94/9/ ЕС Приложение III Пункт 6

к Свидетельству о типовом испытании ЕС PTB 00 ATEX 2211 X

Прибор :                   Магнитные катушки тип 2.52; 2.53; 2.54; 2.55;  
Маркировка:             II 2 G EEx em II T4 , T5 или T6  
Производитель:        Eugen Seitz AG  
Адрес:                    Spitalstrasse 204, CH-8623 Wetzikon

### Дополнения и изменения

Магнитные катушки тип 2.52, 2.53, 2.54, 2.55 (PTB 00 ATEX 2211 X) могут применяться в зонах, в которых возможно возникновение взрывоопасной атмосферы из пылевоздушной смеси.

Маркировка для запылённых зон:

 II 2 D IP 65 T 80°C, T 95°C или T 130°C

Отчет испытаний:   PTB Ex 03-23340ST

Отдел сертификации взывоохраны,  
по поручению

Braunschweig, 31. 10. 2003

Д-р Инж. У. Йоханнезмайер  
Директор Правительственного Совета

---

Свидетельства о типовом испытании не действительны без подписи и печати.

Это Свидетельство может распространяться только в неизменном виде.

Для использования выдержек или изменений требуется разрешение Федерального ведомства в области физики и техники.  
Федеральное ведомство в области физики и техники • Bundesallee 100 • D-38116 Braunschweig